



presenta

1° LABORATORIO NEERLANDICO

FORMAZIONE PERMANENTE PER TRADUTTORI
EDITORIALI

presso la Casa delle Traduzioni di Roma

17-19 ottobre 2024

con Claudia Di Palermo e Franco Paris

Organizzazione a cura di Valentina Freschi e Olga Amagliani

Promosso da: Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi in Italia, Nederlands Letterenfonds e Casa delle Traduzioni.

Questo primo laboratorio neerlandico è un'occasione di formazione permanente per traduttori editoriali dal neerlandese all'italiano. Nasce dall'iniziativa di un gruppo di traduttori editoriali che sentono la necessità di un confronto professionale e umano tra colleghi.

Dal **17 al 19 ottobre 2024** dodici traduttori di madrelingua italiana che lavorano dal neerlandese si riuniranno per discutere - in un laboratorio alla pari moderato da Claudia Di Palermo e Franco Paris - specifici problemi traduttivi di alcune pagine tratte da due testi olandesi contemporanei (uno di narrativa e uno di saggistica). Sarà riservato uno spazio a un momento di formazione e confronto sulle problematiche legate alla professione del traduttore editoriale (rapporti con le case editrici, contratti, compensi, ...). È inoltre prevista la presenza di uno dei due autori (da confermare) e l'organizzazione di un evento aperto al pubblico presso la Casa delle Traduzioni.

Requisiti

Possono candidarsi traduttori che abbiano al loro attivo almeno due opere pubblicate negli ultimi due anni (2023 – 2024). Due posti sono riservati a eventuali traduttori esordienti che abbiano almeno un titolo pubblicato o in via di pubblicazione. **La partecipazione dovrà essere garantita per tutte le giornate.**

Costo

Le spese di alloggio e organizzazione sono coperte dagli enti promotori dell'iniziativa.

Per le spese di viaggio è previsto un rimborso forfait di 150 € per i residenti in Italia e 400 € per i residenti all'estero.

Per le spese di vitto è previsto un forfait di 40 € al giorno (per tre giorni) per ogni partecipante.

Arrivo

Mercoledì 16 ottobre

Partenza

Sabato 19 ottobre dalle ore 13.00

Scadenze

Le candidature vanno inviate entro il **25 luglio 2024** a formazione@traduttori.it con oggetto “Candidatura laboratorio neerlandico”. Gli esiti saranno comunicati il 5 agosto.

Documenti da allegare

- nota bio-bibliografica (max 1 pagina)
- breve motivazione alla partecipazione

Informazioni sulla **Casa delle Traduzioni di Roma**:

<https://www.bibliotechediroma.it/opac/library/Casa%20delle%20Traduzioni/RMBA6>



Kingdom of the Netherlands

Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature

ROMA  |  Biblioteche